



<b>LITGRID AB</b>	
<b>SPECIALIOSIOS PIRKIMO SĄLYGOS</b>	<b>SPECIAL PROCUREMENT CONDITIONS</b>
<b>BALTIJOS ŠALIŲ - VOKIETIJOS HIBRIDINĖS JUNGTIES FINANSINĖS IR VALDYMO SISTEMOS STUDIJS PIRKIMAS</b>	<b>PROCUREMENT OF STUDY ON THE FINANCIAL AND GOVERNANCE FRAMEWORK FOR THE BALTIC–GERMAN HYBRID INTERCONNECTOR</b>
2025-11-14	
<b>TURINYS</b>	<b>CONTENTS</b>
BENDROSIOS NUOSTATOS..... 2	BENDROSIOS NUOSTATOS ..... 2
PIRKIMO OBJEKTAS ..... 2	PIRKIMO OBJEKTAS ..... 2
TIEKĖJŲ PAŠALINIMO PAGRINDŲ NEBUVIMO IR KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI ..... 3	TIEKĖJŲ PAŠALINIMO PAGRINDŲ NEBUVIMO IR KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI ..... 3
REIKALAVIMAI ŽALIESIEMS PIRKIMAMS..... 18	REIKALAVIMAI ŽALIESIEMS PIRKIMAMS ..... 188
KITI REIKALAVIMAI..... 18	KITI REIKALAVIMAI ..... 18
REIKALAVIMAI PARAIŠKŲ PATEIKIMUI ..... 25	REIKALAVIMAI PARAIŠKŲ PATEIKIMUI..... 25
PARAIŠKŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS ..... 26	PARAIŠKŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS ..... 26
REIKALAVIMAI PASIŪLYMŲ PATEIKIMUI ..... 27	REIKALAVIMAI PASIŪLYMŲ PATEIKIMUI ..... 27
PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS ..... 28	PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS ..... 28
PASIŪLYMŲ GALIOJIMO UŽTIKRINIMAS..... 28	PASIŪLYMŲ GALIOJIMO UŽTIKRINIMAS ..... 28
KITOS NUOSTATOS ..... 29	KITOS NUOSTATOS..... 29
SUTARTIES KAINA IR SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS..... 29	SUTARTIES KAINA IR SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS ..... 29
PRELIMINARUS PIRKIMO PROCEDŪRŲ VYKDYMO GRAFIKAS..... 30	PRELIMINARUS PIRKIMO PROCEDŪRŲ VYKDYMO GRAFIKAS ..... 30
PRIEDAI ..... 30	PRIEDAI ..... 30

1.	<b>BENDROSIOS NUOSTATOS</b>	<b>GENERAL PROVISIONS</b>
1.1.	Vykdamos skelbiamos derybos.	Announced negotiated procedure shall be carried out.
1.2.	Vykdomas Tarptautinis pirkimas.	International Procurement shall be carried out.
1.3.	Pirkimas vykdomas CVP IS priemonėmis. Bet kokia informacija, Pirkimo sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas Perkančiojo subjekto ir Tiekėjų susirašinėjimas vykdomas tik šiomis priemonėmis.	The procurement shall be carried out by means of CPP IS. Any information, explanations of the Procurement conditions, notices or other correspondence between the Contracting Entity and the Suppliers shall be carried out only by these means.
1.4.	Sprendimo neatlikti pirkimo naudojantis centralizuotų pirkimų katalogu pagrindimas: Pirkimo objekto nėra CPO kataloge.	Justification for the decision not to carry out the Procurement using the Centralized Procurement Directory: The purchase object is not in the CPO directory.
1.5.	Šio Pirkimo metu bus vykdomos Derybos, daugiau informacijos BPS 13 skyriuje.	Negotiations will take place during this Procurement, more information in Chapter 13 of the GPC.
1.6.	Pasiūlymo sąvoka šiame Pirkime reiškia Pirminį pasiūlymą ir (arba) Galutinį pasiūlymą.	The term Tender in this Procurement means the Initial Tender and/or the Final Tender.
1.7.	Tiekėjams neleidžiama pateikti alternatyvių Pasiūlymų.	Suppliers are not allowed to submit alternative Tenders.
1.8.	Vykdomo Pirkimo metu nebus kviečiami Komisijos posėdžiuose stebėtojo teisėmis dalyvauti valstybės ir savivaldybių institucijų ar įstaigų atstovai.	Representatives of state and municipal institutions or bodies will not be invited to participate in the meetings of the Commission as observers during the ongoing Procurement.
1.9.	Tiesioginio atsiskaitymo su Subtiekėjais ir Ūkio subjektais, kurių pajėgumais remiamasi, tvarka nurodyta Sutarties projekte.	The procedure for the direct settlement with the Sub-suppliers and the economic entities whose capacities are relied upon is defined in the draft Contract.
2.	<b>PIRKIMO OBJEKTAS</b>	<b>OBJECT OF PROCUREMENT</b>
2.1.	Pirkimo objektas – Baltijos šalių - Vokietijos hibridinės jungties finansinės ir valdymo sistemos studija.	The object of Procurement – Study on the financial and governance framework for the Baltic–German hybrid interconnector
2.2.	Pirkimo objekto aprašymas pateikiamas Techninėje specifikacijoje.	A description of the object of Procurement is provided in the Technical Specification.
2.3.	Pirkimo objektas į Pirkimo objekto dalis neskaidomas.	The object of Procurement is not divided into parts of the object of Procurement.
2.4.	Perkančiojo subjekto nustatyti minimalūs reikalavimai Pirkimo objektui yra šie: Techninėje specifikacijoje ir Sutarties projekte nustatyti reikalavimai.	The minimum requirements set by the Contracting entity for the Procurement object are the following: Requirements are indicated in technical specification and in Draft Procurement contract.
2.5.	Perkantysis subjektas derės dėl šių sąlygų: Pasiūlymo kainos.	The Contracting Entity will negotiate the following conditions: Tender price.
2.6.	Perkantysis subjektas nenumato rengti susitikimų su Tiekėjais dėl Pirkimo dokumentų paaiškinimų.	The Contracting Entity does not plan to hold meetings with the Suppliers regarding the explanations of the Procurement documents.

2.7.	Jeigu Perkantysis subjektas gaus klausimų dėl Pirkimo dokumentų, į kuriuos atsakant reikės pateikti konfidencialią Perkančiojo subjekto informaciją, Perkantysis subjektas tokią informaciją pateiks CVP IS susirašinėjimo priemonėmis kiekvienam Tiekėjui asmeniškai. Tiekėjas, norėdamas susipažinti su tokia informacija, privalės CVP IS susirašinėjimo priemonėmis atsiųsti prašymą ir užpildytą bei pasirašytą Konfidencialumo įsipareigojimą (SPS 9 priedą).	If the Contracting Entity receives questions regarding the Procurement documents, the answer to which will require the provision of confidential information of the Contracting Entity, the Contracting Entity will provide such information to each Supplier personally via CPP IS. In order to access such information, the Supplier will be required to send a request, as well as a completed and signed Commitment of Confidentiality via CPP IS. (Annex 9 of SPC).
3.	<b>TIEKĖJŲ PAŠALINIMO PAGRINDŲ NEBUVIMO IR KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI</b>	<b>GROUND FOR EXCLUSION AND QUALIFICATION REQUIREMENTS</b>
3.1.	Tiekėjų pašalinimo pagrindų nebuvimas ir kvalifikacija yra tikrinami šiame Pirkime. Tiekėjai privalo pateikti Paraišką su priedais (SPS 1 priedas) ir Europos bendrąjį viešųjų pirkimų dokumentą <sup>1</sup> (toliau – EBVPD) (SPS 3 priedas) kartu su kitais dokumentais, nurodytas 7.2. punkte. Pašalinimo pagrindų nebuvimą, kvalifikacijos atitiktį pagrindžiančius dokumentus ir kitus dokumentus, nurodytus šio punkto 1 ir 2 lentelėse, bus prašoma pateikti tik iš Tiekėjo, kuris pagal sudarytą pasiūlymų eilę, pateikė ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą, išskyrus dokumentus pagal 2 lentelės 3, 4 ir 5 punktus, kurie privalo būti pateikti su Pirminiu pasiūlymu.	The absence of the grounds for exclusion and the qualification of Suppliers are checked in this Procurement. Suppliers must submit the Application with Annexes (Annex 1 to SPC) and the European Common Procurement Document <sup>2</sup> (hereinafter – ESPD) (Annex 3 to SPC) together with documents indicated in paragraph 7.2.. The documents substantiating the absence of grounds for exclusion, compliance with the Qualification Requirements and other documents, specified in Tables 1 and 2 of this Clause will be requested only from the Supplier who has submitted the most economically advantageous Tender in accordance with the established order of Tenders, except for documents according to Table 2, paragraphs no 3, 4 and 5 ,which have to be submitted with Initial Tender.

1 lentelė/Table 1

Eil. Nr. / No.	Tiekėjo pašalinimo pagrindai	Suppliers' grounds for exclusion	Pateikiami dokumentai	Documents submitted
1.	Tiekėjas su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama iškreipti konkurenciją atliekamame Pirkime, ir	The Supplier has entered into contracts with other Suppliers aimed at distorting competition in the Procurement, and the	PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.	SUBMITTED:

<sup>1</sup> EBVPD gali būti užpildytas internetu (<http://ebvpd.eviesiejipirkimai.lt/espdpd-web/>), importuojant prie Pirkimo dokumentų (CVP IS Pirkimo kortelėje esantį) pridėtą XML failą, arba PDF failą (užpildytas EBVPD turi būti atspausdinamas, pasirašomas ir nuskenuotas pridedamas prie Paraiškos dokumentų).

EBVPD pildymo instrukcija: [http://vpt.lrv.lt/uploads/vpt/documents/files/EBVPD%20pildymas\(Tiek%C4%97jas\).pdf](http://vpt.lrv.lt/uploads/vpt/documents/files/EBVPD%20pildymas(Tiek%C4%97jas).pdf)

<sup>2</sup> The ESPD can be completed online (<http://ebvpd.eviesiejipirkimai.lt/espdpd-web/>), by importing an XML file attached to the Procurement Documents (in the CPP IS Procurement Card), or the PDF file (the completed ESPD must be printed, signed, scanned and attached to the Application Documents).

Instructions for completing the ESPD: [https://www.youtube.com/watch?v=V9buN\\_j76cY](https://www.youtube.com/watch?v=V9buN_j76cY)

	Perkantysis subjektas dėl to turi įtikinamų duomenų.	Contracting Entity has convincing data on this.		Only the ESPD is submitted with the Application.
2.	Tiekėjas Pirkimo metu pateko į interesų konflikto situaciją, kaip apibrėžta PĮ 33 straipsnyje, ir atitinkamos padėties negalima ištaisyti.  Laikoma, kad atitinkamos padėties dėl interesų konflikto negalima ištaisyti, jeigu į interesų konfliktą patekę asmenys nulėmė Komisijos ar Perkančiojo subjekto sprendimus ir šių sprendimų pakeitimas prieštarautų PĮ nuostatom.	During the Procurement, the Supplier has entered into a situation of conflict of interest as defined in Article 33 of the LP, and the respective situation cannot be remedied.  It is considered that the respective situation cannot be remedied due to a conflict of interest if the persons involved in the conflict of interest have determined the decisions of the Commission or the Contracting Entity and the amendment of these decisions would be contrary to the provisions of the LP.	Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.  Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a> .	No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.  Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a> .
3.	Pažeista konkurencija, kaip nustatyta PĮ 39 straipsnio 3 ir 4 dalyse, ir atitinkamos padėties negalima ištaisyti.	The infringed competition, as provided for in Article 39 (3) and (4) of the LP, and the situation in question cannot be remedied.		
4.	Tiekėjas Pirkimo procedūrų metu nuslėpė informaciją ar pateikė melagingą informaciją apie atitiktį VPĮ 46 ir 47 straipsniuose nustatytiems reikalavimams, ir Perkantysis subjektas gali tai įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis, arba Tiekėjas dėl pateiktos melagingos informacijos negali pateikti patvirtinančių dokumentų, reikalaujamų pagal VPĮ 50 straipsnį. Šiuo pagrindu Tiekėjas taip pat pašalinamas iš Pirkimo procedūros, kai ankstesnių procedūrų, atliktų VPĮ, Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų, atliekamų gynybos ir saugumo srityje, įstatymo, PĮ ar Lietuvos Respublikos koncesijų įstatymo nustatyta tvarka, metu nuslėpė informaciją ar pateikė šiame punkte nurodytą melagingą informaciją	The Supplier during the Procurement Procedures has concealed information or provided false information about compliance with the requirements, established in Article 46 and 47 of the LPP, and the Contracting Entity may prove this by any lawful means, or the Supplier is unable to provide supporting documents, required in Article 50 of LP due to false information. On this basis, the Supplier shall also be excluded from the Procurement procedure if during the previous procedures performed in accordance with the LPP, the Law on Public Procurement in the Field of Defence and Security or the Law on Concessions of the Republic of Lithuania concealed information or provided false information or the Supplier was unable to provide the supporting documents required under Article 50 of the	PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.  Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.  Priimant sprendimus dėl Tiekėjo pašalinimo iš Pirkimo procedūros šiame punkte nurodytu pašalinimo pagrindu, be kita ko, atsižvelgiama į pagal VPĮ 52/PĮ 63 straipsnį skelbiamą informaciją: <a href="https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/ki">https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/ki</a>	SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.  No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.  When making decisions on the exclusion of the Supplier from the Procurement procedure on the grounds of exclusion specified in this Clause, the information published in accordance with Article 52 of the LPP/Article 63 of the

	<p>arba Tiekėjas dėl pateiktos melagingos informacijos negalėjo pateikti patvirtinančių dokumentų, reikalaujamų pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 50 straipsnį, dėl ko per pastaruosius vienus metus buvo pašalintas iš pirkimo ar koncesijos suteikimo procedūrų.</p> <p>Šiuo pagrindu Tiekėjas taip pat pašalinamas iš Pirkimo procedūros, kai, vadovaujantis kitų valstybių teisės aktais, ankstesnių procedūrų metu jis nusišė informaciją ar pateikė melagingą informaciją arba dėl melagingos informacijos pateikimo negalėjo pateikti patvirtinančių dokumentų, dėl ko per pastaruosius vienus metus buvo pašalintas iš pirkimo ar koncesijos suteikimo procedūrų arba taikomos kitos panašios sankcijos.</p>	<p>Law of the Republic of Lithuania on Public Procurement due to the false information provided, which has resulted in its exclusion from the procurement or concession award procedures in the last one year.</p> <p>On this basis, the Supplier shall also be excluded from the Procurement procedure if, in accordance with the legislation of other states, he concealed information or provided false information during previous procedures or was unable to provide supporting documents due to false information which resulted in its exclusion from the procurement or concession award procedures in the last one year or other similar sanctions.</p>	<p>ti- duomenys/powerbi/melaging a-informacija-pateikusiu- tiekeju-sarasas-3/</p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>	<p>LP may be taken into account, among other things: <a href="https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/melaginga-informacija-pateikusiu-tiekeju-sarasas-3/">https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti- duomenys/powerbi/melagi nga-informacija-pateikusiu- tiekeju-sarasas-3/</a></p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/e-certis/">https://ec.europa.eu/tools/e-certis/</a>.</p>
5.	<p>Tiekėjas Pirkimo metu ėmėsi neteisėtų veiksmų, siekdamas daryti įtaką Perkančiojo subjekto sprendimams, gauti konfidencialios informacijos, kuri suteiktų jam neteisėtą pranašumą Pirkimo procedūroje, ar teikė klaidinančią informaciją, kuri gali daryti esminę įtaką Perkančiojo subjekto sprendimams dėl Tiekėjų pašalinimo, jų kvalifikacijos vertinimo, laimėtojo nustatymo, ir Perkantysis subjektas gali tai įrodyti bet kokiais teisėtomis priemonėmis.</p>	<p>During the Procurement, the Supplier has taken illegal actions in order to influence the decisions of the Contracting Entity to obtain confidential information that would give it an illegal advantage in the Procurement procedure, or has provided misleading information that may materially influence the decisions of the Contracting Entity regarding the exclusion of Suppliers, assessment of their qualification, determination of the winner, and the Contracting Entity may prove this by any lawful means.</p>	<p>PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.</p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos</p>	<p>SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information</p>

			Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a> .	Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a> .
6.	Tiekėjas yra neįvykęs sutarties, sudarytos vadovaujantis VPĮ, Viešųjų pirkimų, atliekamų gynybos ir saugumo srityje, įstatymu ar PĮ, ar koncesijos sutarties arba yra netinkamai ją įvykęs ir tai buvo esminis sutarties pažeidimas, kaip nustatyta Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 straipsnyje, dėl kurio per pastaruosius 3 metus buvo nutraukta sutartis arba per pastaruosius 3 metus buvo priimtas ir įsiteisėjęs teismo sprendimas, kuriuo tenkinamas perkančiosios organizacijos, perkančiojo subjekto ar suteikiančiosios institucijos reikalavimas atlyginti nuostolius, patirtus dėl to, kad Tiekėjas sutartyje nustatytą esminę sutarties sąlygą vykdė su dideliais arba nuolatiniais trūkumais, ar per pastaruosius 3 metus buvo priimtas Perkančiojo subjekto sprendimas, kad Tiekėjas sutartyje nustatytą esminę sutarties sąlygą vykdė su dideliais arba nuolatiniais trūkumais ir dėl to buvo pritaikyta sutartyje nustatyta sankcija. Šiuo pagrindu Tiekėjas taip pat pašalinamas iš Pirkimo procedūros, kai, vadovaujantis kitų valstybių teisės aktais, per pastaruosius 3 metus nustatyta, kad jis, vykdydamas ankstesnę sutartį, ankstesnę sutartį su perkančiuoju subjektu arba ankstesnę koncesijos sutartį, sutartyje nustatytą esminį reikalavimą vykdė su dideliais arba	The Supplier has failed to perform or has improperly performed a contract concluded in accordance with the LPP, the Law on Public Procurement in the Field of Defence and Security or LP or concession contract, and this was a material breach of contract as defined in Article 6.217 of the Civil Code of the Republic of Lithuania which resulted in the termination of the contract within the last 3 years or a court decision has been issued and entered into force during the last 3 years, satisfying the claim of the contracting entity, the contracting entity or the awarding entity for damages caused by the Supplier and caused because the Supplier has fulfilled the essential condition of the contract with significant or permanent defects, or during the last 3 years the Contracting Entity has decided that the Supplier has fulfilled the essential condition of the contract with significant or permanent defects and therefore the sanction specified in the contract has been applied. On this basis, the Supplier shall also be excluded from the Procurement procedure if, in accordance with the legislation of other states, it has been established during the last 3 years that it in performance of a previous contract, a previous contract with the contracting entity or a previous concession contract, the essential requirement of the contract has been fulfilled with serious or persistent deficiencies and as	PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.  Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.  Priimant sprendimus dėl Tiekėjo pašalinimo iš pirkimo procedūros šiame punkte nurodytu pašalinimo pagrindu, be kita ko, atsižvelgiama į pagal VPĮ 91/PĮ 99 straipsnį skelbiamą informaciją: <a href="https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/nepatiki-mi-tiekejai-1/">https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/nepatiki-mi-tiekejai-1/</a>  <a href="https://vpt.lrv.lt/lt/pasalinimo-pagrindai-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas/">https://vpt.lrv.lt/lt/pasalinimo-pagrindai-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas/</a>  Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama	SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.  No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.  When making decisions on the exclusion of the Supplier from the Procurement procedure on the grounds of exclusion specified in this Clause, the information published in accordance with Article 91 of the LPP/Article 99 of the LP may be taken into account, among other things: <a href="https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/nepatikimi-tiekejai-1/">https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/nepatikimi-tiekejai-1/</a>  <a href="https://vpt.lrv.lt/lt/pasalinimo-pagrindai-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas/">https://vpt.lrv.lt/lt/pasalinimo-pagrindai-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas/</a>

	nuolatiniams trūkumais ir dėl to ta ankstesnė sutartis buvo nutraukta anksčiau, negu toje sutartyje nustatytas jos galiojimo terminas, buvo pareikalauta atlyginti žalą ar taikomos kitos panašios sankcijos.	a result, that previous contract was terminated before the expiry of that contract, claimed damages or other similar sanctions were imposed.	tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a> .	Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a> .
7.	Tiekėjas yra padaręs rimtą profesinį pažeidimą, dėl kurio Perkantysis subjektas abejoja Tiekėjo sąžiningumu, kai jis yra padaręs finansinės atskaitomybės ir audito teisės aktų pažeidimą ir nuo jo padarymo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai.	The Supplier has committed a serious professional misconduct, due to which the Contracting Entity doubts the integrity of the Supplier, when he has committed a violation of the financial reporting and auditing legislation and less than one year has passed since committing a violation.	<p>PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.</p> <p>Priimant sprendimus dėl Tiekėjo pašalinimo iš pirkimo procedūros šiame punkte nurodytu pašalinimo pagrindu, be kita ko, atsižvelgiama į nacionalinėje duomenų bazėje skelbiamą informaciją: <a href="https://www.registrucentras.lt/jar/p/index.php">https://www.registrucentras.lt/jar/p/index.php</a></p> <p>Taip pat į šiame informaciniame pranešime pateiktą informaciją:</p>	<p>SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p>When making decisions on the exclusion of the Supplier from the Procurement procedure on the grounds of exclusion specified in this Clause, the information published in the national database will be taken into account, among other things: <a href="https://www.registrucentras.lt/jar/p/index.php">https://www.registrucentras.lt/jar/p/index.php</a> Also, information, published in this notice: <a href="#">Finansinių ataskaitų nepateikimas gali tapti kliūtimi dalyvauti viešuosiuose pirkimuose -</a></p>

			<p><a href="#">Finansinių ataskaitų nepateikimas gali tapti kliūtimi dalyvauti viešuosiuose pirkimuose - Viešųjų pirkimų tarnyba (lrv.lt)</a></p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>	<p><a href="#">Viešųjų pirkimų tarnyba (lrv.lt)</a></p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>
8.	<p>Tiekėjas yra padaręs rimtą profesinį pažeidimą, dėl kurio Perkantysis subjektas abejoja tiekėjo sąžiningumu, kai jis yra padaręs draudimo sudaryti draudžiamus susitarimus, įtvirtinto Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme ar panašaus pobūdžio kitos valstybės teisės akte, pažeidimą ir nuo jo padarymo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai.</p>	<p>The Supplier has committed a serious professional misconduct, due to which the Contracting Entity doubts the integrity of the Supplier, when he has committed a violation of the prohibition of entering into prohibited agreements, enshrined in the Competition Law of the Republic of Lithuania or a similar legal act of another state, and less than 3 years have passed since the date of its commission.</p>	<p><b>PATEIKIAMA:</b> Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.</p> <p><b>Priimant sprendimus dėl tiekėjo pašalinimo iš pirkimo procedūros šiame punkte nurodytu pašalinimo pagrindu, be kita ko, atsižvelgiama į nacionalinėje duomenų bazėje adresu: <a href="https://kt.gov.lt/lt/atviri-duomenys/diskvalifikavimas-">https://kt.gov.lt/lt/atviri-duomenys/diskvalifikavimas-</a></b></p>	<p><b>SUBMITTED:</b> Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p><b>When making decisions on the exclusion of the Supplier from the Procurement procedure on the grounds of exclusion specified in this Clause, the information published in the national database will</b></p>

			<p>is-viesuju-pirkimu skelbiamą informaciją.</p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>	<p><b>be taken into account, among other things:</b>  <a href="https://kt.gov.lt/lt/atviri-duomenys/diskvalifikavimas-is-viesuju-pirkimu-skelbiamą-informaciją">https://kt.gov.lt/lt/atviri-duomenys/diskvalifikavimas-is-viesuju-pirkimu-skelbiamą-informaciją</a>.</p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis:  <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>
9.	Tiekėjas yra neatlikęs jam paskirtos baudžiamojo poveikio priemonės – uždraudimo juridiniam asmeniui dalyvauti viešuosiuose pirkimuose.	The supplier has not fulfilled the assigned criminal penalty – the prohibition for the legal entity to participate in public procurement.	<p>PATEIKIAMA:  Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų įrodančių dokumentų nereikalaujama.</p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>	<p>SUBMITTED:  Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis:  <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>

2 lentelė/Table 2

Eil. Nr. / No.	Kvalifikacijos reikalavimas	Qualification requirement	Pateikiami dokumentai	Documents submitted
<b>Finansinis ir ekonominis pajėgumas / Financial and economical capacity</b>				
1.	Tiekėjo vidutinės metinės pajamos iš veiklos, susijusios su atliekamu pirkimu - Strateginio konsultavimo paslaugos (toliau suprantamos kaip konsultacinės paslaugos, skirtos studijų rengimui, strategijų rengimui ar verslo modelių tobulinimui, siekiant padėti priimti esminius sprendimus sudėtingų, ilgalaikių iniciatyvų įgyvendinimo procese. Tokios paslaugos apima analizių atlikimą, modelių, struktūrų ar politikos krypčių suformulavimą bei rekomendacijų teikimą atsižvelgiant į Paslaugų gavėjo siekiamus tikslus, tokius kaip investicinis pasirengimas, reguliacinis atitikimas, finansinis gyvybingumas ar projekto konkurencingumas rinkoje) - kiekvienais paskutiniaisiais 3 (trejais) finansiniais metais arba per laiką nuo Paslaugų teikėjo įregistravimo dienos (jeigu Tiekėjas vykdė veiklą mažiau nei 3 (tris) finansinius metus) turi būti ne mažesnės kaip 400 000,00 EUR be PVM.	The Supplier's average annual revenue from the activities related to the procurement - Strategic Consulting Services (hereinafter understood as consulting services for study development, strategy development, or business model improvement, intended to support decision-making on essential matters in the implementation of complex, long-term initiatives. Such services include carrying out analyses, developing models, structures, or policy directions, and providing recommendations in line with the buyer's objectives, such as investment readiness, regulatory compliance, financial viability, or the project's competitiveness in the market) - in the last 3 (three) financial years or during the period from the Supplier's registration date (if the Supplier has been in operation for less than 3 (three) financial years), must be not less than 400 000.00 EUR excluding VAT.	Su paraiška pateikiamas tik EBVPD. Perkančiajam subjektui pareikalavus, pateikiama:  1. Paslaugų teikėjo vadovo ir Paslaugų teikėjo vyriausiojo buhalterio (jei yra) arba kito asmens, galinčio tvarkyti ūkio subjekto buhalterinę apskaitą pagal teisės aktus, pasirašyta deklaracija apie per paskutinius 3 (trejus) finansinius metus, o jeigu Tiekėjas įregistruotas ar veiklą atitinkamoje srityje pradėjo vėliau, – nuo Paslaugų teikėjo įregistravimo ar veiklos su pirkimu susijusioje srityje pradžios, gautas metines pajamas iš Strateginio konsultavimo paslaugų.	With the application, only the ESPD (European Single Procurement Document) is submitted.  Upon request from the contracting entity, the following documents are provided:  1. A declaration signed by the Supplier's manager and the Supplier's chief accountant (if available) or another person authorized to manage the financial accounting of the entity according to the legislation, stating the annual revenue from Strategic Consulting Services for the last 3 (three) financial years. If the Supplier is registered or started operating in the relevant field later, the declaration should cover the period from the Supplier's registration or the start of activity related to the procurement area.

<b>Techninis ir profesinis pajėgumas / Technical and professional capacity</b>				
2.	<p>Tiekėjas per pastaruosius 5 (penkis) metus (skaičiuojant iki paskutinės paraiškų pateikimo dienos) turi būti sėkmingai įvykdęs bent 1 (vieną) Strateginio konsultavimo paslaugų sutartį, kurios vertė ne mažesnė kaip 200 000,00 EUR be PVM arba bent 2 (dvi) strateginio konsultavimo paslaugų sutartis, kurių kiekvienos vertė ne mažesnė kaip 100 000,00 EUR be PVM ir kurių bendra vertė ne mažesnė kaip 200 000,00 EUR be PVM, bent vienai įmonei ar įmonių grupei, kurios pagrindinė veikla yra vienoje iš šių sričių:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Elektros energijos skirstymo arba perdavimo sistemos valdymas;</li> <li>2) Energijos infrastruktūros vystymas</li> <li>3) Elektros energijos tiekimo ar prekybos veikla</li> </ol>	<p>The Supplier must have successfully executed at least 1 (one) Strategic Consulting Service contract, with a value of not less than 200 000.00 EUR excluding VAT, or at least 2 (two) Strategic Consulting Services contracts, each with a value of no less than 100 000.00 EUR excluding VAT and with a combined total value of no less than 200 000.00 EUR excluding VAT, within the past 5 (five) years (counted up to the day of the deadline for application submission), with at least one company or group of companies whose main activities fall within one of the following areas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Management of electricity distribution or transmission systems.</li> <li>2) Development of energy infrastructure.</li> <li>3) Energy supply or trade activities related to electricity.</li> </ol>	<p>Su paraiška pateikiamas tik EBVPD. Perkančiajam subjektui pareikalavus, pateikiama:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Per pastaruosius 5 (penkerius) metus sėkmingai įvykdytų Strateginio konsultavimo paslaugų sutarčių, susijusių su pirkimų sritimi, sąrašas pasirašytas Tiekėjo generalinio direktoriaus (ar įgalioto atstovo), parengtas pateikiant reikalaujamą informaciją pagal Specialiųjų pirkimo sąlygų 10 priede pateiktą formą.</li> </ol>	<p>With the application, only the ESPD (European Single Procurement Document) is submitted.</p> <p>Upon request from the Contracting Entity, the following documents are provided:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) The list of successfully completed Strategic Consulting Services contracts over the past 5 (five) years, related to the procurement area, signed by the Supplier's CEO (or authorized representative), prepared by providing the required information according to the form provided in Annex 10 of the Special Procurement Conditions.</li> </ol>
<p><b>Tiekėjas turi turėti ekspertų komandą, susidedančią iš komandos koordinatoriaus (projektų vadovo) ir ne mažiau kaip 2 (dviejų) specialistų (ekonomisto (finansų - investicijų eksperto) ir teisininko(-ų)), turinčių tinkamas kompetencijas įvykdyti Techninėje specifikacijoje nurodytus uždavinius.</b></p> <p><b>The Supplier must have an expert team consisting of a team coordinator (project manager) and no fewer than 2 (two) specialists (economist (finance – investment expert) and legal advisor(-s)) with the appropriate competencies to fulfil the tasks specified in the Technical Specification.</b></p>				
3.	<p><b>Reikalavimai komandos koordinatoriui (projektų vadovui):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turėti ne mažesnę nei 8 (aštuonių) metų Strateginio konsultavimo ar studijų</li> </ol>	<p><b>Requirements for the Team Coordinator (project manager):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Must have a minimum of 8 (eight) years of experience in providing Strategic Consulting</li> </ol>	<p>Su paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p><b>Su Pirminiu pasiūlymu pateikiami toliau nurodyti dokumentai:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Projekto specialistų sąrašas, pasirašytas Tiekėjo vadovo arba įgalioto asmens:</li> </ol>	<p>With the application, only the ESPD (European Single Procurement Document) is submitted.</p> <p><b>The following documents shall be submitted with the Initial tender:</b></p>

	<p>rengimo paslaugų teikimo patirtį ir / arba ne mažesnę kaip 8 (aštuonių) metų vadovavimo organizacijoms ir / arba vadovavimo organizacijos strateginio valdymo, verslo plėtros, už strateginių projektų įgyvendinimą atsakingam padaliniui patirtį.</p> <p>2. Per paskutiniuosius 3 (trejus) metus (skaičiuojant iki paskutinės paraiškų pateikimo dienos) yra vadovavęs(-usi) arba buvo atsakingas(-a) už bent vieną Strateginio konsultavimo ar studijų rengimo paslaugų teikimo sutartį ar projektą, kurio vertė ne mažesnė nei 100 000,00 EUR (be PVM). Paslaugos suteiktos Europos Sąjungos arba Ekonominio Bendradarbiavimo ir Plėtros Organizacijos (EBPO) šalyse veikiančiai bendrovei ar įmonių grupei.</p> <p>3. Turi gebėti laisvai bendrauti tiek raštu, tiek žodžiu anglų kalba B2 ar aukštesniu lygiu pagal Bendrąją Europos kalbų mokėjimo orientacinės sistemos skalę (CEFR).</p>	<p>Services or study development services and/or at least 8 (eight) years of experience in heading organizations and/or managing units for strategic management, business development, or units responsible for implementing strategic projects.</p> <p>2. In the last 3 (three) years (counting until the day of the deadline for application submission), must have served as a team lead or has been responsible for at least 1 (one) Strategic Consulting Service contract or study development services contract or project with a value of no less than 100 000.00 EUR (excluding VAT). The services should have been provided to a company or group of companies operating in countries within the European Union and/or Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD).</p> <p>3. Must have fluent written and verbal communication skills in English at the B2 or higher level according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).</p>	<p>Sąrašas turi būti užpildytas naudojant 7 priede pateiktą formą, kurioje turi būti nurodyta ši informacija: specialistų vardai, pavardės, išsilavinimas, profesinė patirtis (metais), trumpas reikalavimus atitinkančių projektų aprašymas, klientų, kuriems siūlomi specialistai teikė paslaugas, pavadinimai, vykdymo metai ir tų projektų vertė.</p> <p>2) Tiekėjas taip pat turi pateikti siūlomų specialistų gyvenimo aprašymus (CV), kurie aiškiai parodytų jų esminę ir atitinkamą patirtį bei kvalifikaciją, reikalingą jų atitinkamoms pareigoms šiame pirkime, įskaitant deklaraciją apie jų anglų kalbos mokėjimo lygį.</p> <p>Pateikiamos skaitmeninės dokumentų kopijos</p>	<p>1) A list of specialists proposed for the project, signed by the Supplier's manager or authorized person:</p> <p>The list should be filled out using the form provided in Annex 7, which includes the following information: the specialists' names, surnames, education, professional experience (in years), brief description of projects successfully meeting the requirements, names of clients for whom the proposed specialists provided services, years of performance, and the value of those projects.</p> <p>2) The Supplier must also provide curriculum vitae (CVs) of the proposed specialists, which clearly demonstrate their essential and relevant experience and qualifications required for their respective roles in this procurement, including a declaration of their English language proficiency level.</p> <p>Digital copies of the documents shall be submitted.</p>
--	---	--	--	---

<p>4.</p>	<p><b>Reikalavimai ekonomistui (finansų - investicijų ekspertui):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turi turėti ne mažesnę nei 3 (trejų) metų verslo konsultavimo paslaugų teikimo patirtį.</li> <li>2. Per paskutiniuosius 3 (trejus) metus (skaičiuojant iki paskutinės paraiškų pateikimo dienos) yra dalyvavęs ar buvo atsakingas už konsultacijų teikimą vykdant bent 1 (vieną) sutartį dėl įmonės ar įmonių grupės finansinio modeliavimo ir/arba investicinių galimybių vertinimo ir/arba Strateginio konsultavimo paslaugų teikimo, kai sutarties vertė ne mažesnė nei 70 000,00 EUR (be PVM).</li> <li>3. Turi gebėti laisvai bendrauti tiek raštu, tiek žodžiu anglų kalba B2 ar aukštesniu lygiu pagal Bendrąją Europos kalbų mokėjimo orientacinės sistemos skalę (CEFR).</li> </ol>	<p><b>Requirements for an Economist (finance – investment expert):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Must have at least 3 (three) years of experience in providing business consulting services.</li> <li>2. In the last 3 (three) years (counting until the day of the deadline for application submission), has participated in or been responsible for providing consultations in at least 1 (one) contract for financial modelling and/or investment opportunity assessment, and/or Strategic Consulting Services for a company or group of companies, where the contract value was not less than 70 000.00 EUR (excluding VAT).</li> <li>4. Must be able to communicate fluently in written and spoken English at the B2 or higher level according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).</li> </ol>	<p>Su paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p><b>Su Pirminiu pasiūlymu pateikiami toliau nurodyti dokumentai:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Projekto specialistų sąrašas, pasirašytas Tiekėjo vadovo arba įgalioto asmens:</li> </ol> <p>Sąrašas turi būti užpildytas naudojant 7 priede pateiktą formą, kurioje turi būti nurodyta ši informacija: specialistų vardai, pavardės, išsilavinimas, profesinė patirtis (metais), trumpas sėkmingai reikalavimus atitinkančių projektų aprašymas, klientų, kuriems siūlomi specialistai teikė paslaugas, pavadinimai, vykdymo metai ir tų projektų vertė.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2) Tiekėjas taip pat turi pateikti siūlomų specialistų gyvenimo aprašymus (CV), kurie aiškiai parodytų jų esminę ir atitinkamą patirtį bei kvalifikaciją, reikalingą jų atitinkamoms pareigoms šiame pirkime, įskaitant deklaraciją apie jų anglų kalbos mokėjimo lygį.</li> </ol> <p>Pateikiamos skaitmeninės dokumentų kopijos</p>	<p>With the application, only the ESPD (European Single Procurement Document) is submitted.</p> <p><b>The following documents shall be submitted with the Initial tender:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) A list of specialists proposed for the project, signed by the Supplier's manager or authorized person: The list should be filled out using the form provided in Annex 7, which includes the following information: the specialists' names, surnames, education, professional experience (in years), a brief description of projects successfully meeting the requirements, names of clients for whom the proposed specialists provided services, years of performance, and the value of those projects.</li> <li>2) The Supplier must also provide curriculum vitae (CVs) of the proposed specialists, which clearly demonstrate their essential and relevant experience and qualifications required for their respective roles in this procurement, including a declaration of their English language proficiency level.</li> </ol>
-----------	--	--	--	--

				<b>Digital copies of the documents shall be submitted.</b>
5.	<p><b>Reikalavimai teisininkui (teisininkų komandai):</b></p> <p>1. Teisininkų komanda (sudaryta iš vieno ar kelių teisininkų) privalo bendrai turėti patirtį pagal Vokietijos, Lietuvos ir Latvijos teisę šiose srityse:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– energetikos teisė (įskaitant energetikos projektus ir klausimus, susijusius su energetikos infrastruktūros projektų plėtra), ir</li> <li>– įmonių teisė.</li> </ul> <p>2. Kiekvienas teisininkas (jei bus pasitelktas daugiau nei vienas) privalo turėti ne mažesnę kaip 5 (penkių) metų teisinio darbo praktiką ir per paskutinius 3 (tris) metus iki paraiškų pateikimo termino pabaigos dalyvavo bent 1 (viename) projekte, kuriame teikė teisinės konsultacijos bent vienoje iš šios lentelės 5 skyriaus 1 papunktyje nurodytų teisės sričių ir bent vienoje nurodytoje jurisdikcijoje (t. y. pagal Vokietijos, Lietuvos arba Latvijos teisę, apimančią energetikos ar korporatyvinės teisės klausimus).</p> <p>3. Teisininkų komanda bendrai privalo turėti profesinę patirtį visose šios lentelės 5 eilutės 1 punkte nurodytose teisės srityse ir jurisdikcijose (t. y. Vokietijos, Lietuvos ir Latvijos teisė, apimanti energetikos ir įmonių teisę). Reikalaujama patirtis gali būti</p>	<p><b>Requirements for a Legal Advisor (team of legal advisors):</b></p> <p>1. A Legal Team (consisting of one or more Legal Advisors) must collectively have experience in providing legal advice under German, Lithuanian, and Latvian law in the following areas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Energy law (including energy projects and issues related to the development of energy infrastructure projects), and</li> <li>– Corporate law.</li> </ul> <p>2. Each Legal Advisor (if more than one will be engaged) must have no less than five (5) years of professional experience in a legal role. Additionally, within the last three (3) years prior to the deadline for submitting applications, the candidate must have participated in at least one (1) project involving the provision of legal advice in at least one of the legal areas jurisdictions specified in section 5, sub-point 1 (i.e., German, Lithuanian, or Latvian law covering Energy or Corporate law) of this table.</p> <p>3. Collectively, the team of specialists must have professional experience covering all legal areas and</p>	<p>Su paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p><b>Su Pirminiu pasiūlymu pateikiami toliau nurodyti dokumentai:</b></p> <p>1) Projekto specialistų sąrašas, pasirašytas Tiekėjo vadovo arba įgalioto asmens: Sąrašas turi būti užpildytas naudojant 7 priede pateiktą formą, kurioje turi būti nurodyta ši informacija: specialistų vardai, pavardės, profesinė patirtis (metais), trumpas sėkmingai reikalavimus atitinkančių projektų aprašymas, klientų, kuriems siūlomi specialistai teikė paslaugas, pavadinimai, vykdymo metai ir tų projektų vertė.</p> <p>2) Tiekėjas taip pat turi pateikti siūlomų specialistų gyvenimo aprašymus (CV), kurie aiškiai parodytų jų esminę ir atitinkamą patirtį bei kvalifikaciją, reikalingą jų</p>	<p>With the application, only the ESPD (European Single Procurement Document) is submitted.</p> <p><b>The following documents shall be submitted with the Initial tender:</b></p> <p>1) A list of specialists proposed for the project, signed by the Supplier's manager or authorized person:</p> <p>The list should be filled out using the form provided in Annex 7, which includes the following information: the specialists' names, surnames, professional experience (in years), a brief description of projects successfully meeting the requirements, names of clients for whom the proposed specialists provided services, years of performance, and the value of those projects.</p> <p>2) The Supplier must also provide curriculum vitae (CVs) of the proposed specialists, which clearly demonstrate their essential and relevant experience and qualifications required for their respective roles in this procurement, including a declaration of their English language proficiency level.</p>

	<p>įrodoma kumuliatyviai, tai reiškia, kad nebūtina, jog kiekvienas teisininkas atskirai turėtų patirties visose teisės srityse ir jurisdikcijose.</p> <p>4. Visi teisininkai turi gebėti laisvai bendrauti tiek raštu, tiek žodžiu anglų kalba B2 ar aukštesniu lygiu pagal Bendrąją Europos kalbų mokėjimo orientacinės sistemos skalę (CEFR).</p>	<p>jurisdictions specified in section 5, sub-point 1 (i.e., German, Lithuanian, or Latvian law covering Energy or Corporate law) of this table. The required experience may be demonstrated cumulatively, meaning that it is not necessary for each individual specialist to have experience in every legal area and jurisdiction.</p> <p>4. All Legal Advisors must be able to communicate fluently in both written and spoken English at level B2 or higher, according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).</p>	<p>atitinkamoms pareigoms šiame pirkime, įskaitant deklaraciją apie jų anglų kalbos mokėjimo lygį.</p> <p>Pateikiamos skaitmeninės dokumentų kopijos.</p>	<p>Digital copies of the documents shall be submitted.</p>
--	--	--	---	--

3.2.	<p>Kai vieną Paraišką pateikia Tiekėjas/Tiekėjų grupė, tai Tiekėjas/ visi Tiekėjų grupės nariai privalo neturėti SPS 3.1 punkto 1 lentelės 1-9 punktuose nurodytų pašalinimo pagrindų. Jei pasitelkiami Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi Kvalifikacijos reikalavimų atitikimui, įskaitant specialistus, kurių Tiekėjas neketina įdarbinti, tai jie taip pat privalo atitikti SPS 1 lentelės 1-9 punktuose nurodytų pašalinimo pagrindų nebuvimą.</p>	<p>When one Application is submitted by a Supplier/Supplier group, then the Supplier and all members of the Supplier group shall comply with the absence of the grounds for exclusion referred to in Clauses 1-9 of Table 1 of the SPC. In case the Supplier engages entities, whose capabilities are used to meet the Qualification Requirements, including specialists that the Supplier does not intend to employ, they must also comply with the absence of the grounds for exclusion specified in Clauses 1-9 of Table 1 of the SPC.</p>
3.3.	Reikalavimai Kvalifikacijos reikalavimų atitikimui:	Qualification Requirements:
3.3.1.	Jei keliamas reikalavimas <b>dėl teisės verstis veikla</b> :	If a requirement <b>on the right to pursue an activity</b> is raised:
a)	jeigu Paraišką teikia Tiekėjų grupė – reikalavimą turi atitikti kiekvienas Tiekėjų grupės narys, pagal jų prisiimamus įsipareigojimus Sutarčiai vykdyti;	if the Application is submitted by a group of Suppliers, the requirement must be met by each member (s) of the group of Suppliers, in accordance with their obligations to perform the Contract;

b)	Tiekėjas gali remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais tik tuomet, kai Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, patys tieks prekes, teiks paslaugas ar atliks darbus, kuriems reikia jų pajėgumų;	The Supplier may rely on the capacities of other economic entities only if the undertakings on the basis of whose capacities he relies will supply goods, services or perform works for which their capacities are required by themselves;
c)	Subtiekėjai, kuriuos Tiekėjas pasitelks Sutarties vykdymui (kurių pajėgumais Tiekėjas nesiremia, kad atitiktų Pirkimo dokumentuose nustatytus Kvalifikacijos reikalavimus), privalo turėti teisę verstis ta veikla, kuriai jie pasitelkiami.	Sub-suppliers which the Supplier will use for the performance of the Contract (on the capacity of which the Supplier does not rely on in order to meet the Qualification Requirements set out in the Procurement documents) must have the right to engage in the activities for which they are used.
3.3.2.	Jei keliamas finansinio ir ekonominio pajėgumo reikalavimas <b>dėl pajamų:</b>	If a <b>financial and economic capacity</b> requirement for income is raised:
a)	jeigu Paraišką teikia Tiekėjų grupė – reikalavimą turi atitikti visi kartu (pajėgumai sumuojami);	if the Application is submitted by a group of Suppliers - the requirement must be met by all together (capacities are summed up);
b)	Tiekėjas gali remtis kitų Ūkio subjektų pajėgumais: reikalavimą turi atitikti visi kartu (šių ūkio subjektų pajėgumai gali būti sumuojami su Tiekėjo pajėgumais);	The Supplier may rely on the capacity of other economic entities: the requirement must be met all together (the capacity of these economic entities may be added together with the capacity of the Supplier);
c)	Subtiekėjams šis reikalavimas nekeliamas.	Sub-suppliers are not subject to this requirement.
3.3.3.	Jei keliamas finansinio ir ekonominio pajėgumo reikalavimas <b>dėl profesinės civilinės atsakomybės draudimo:</b>	If a <b>financial and economic capacity requirement for professional indemnity insurance</b> is raised:
a)	profesiniu civilinės atsakomybės draudimu privalo būti apsidraudęs Tiekėjas, kiekvienas Tiekėjų grupės narys, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, Subtiekėjai, jeigu jie vykdys veiklą pagal Sutartį, kuriai taikomi reikalavimai dėl profesinio civilinės atsakomybės draudimo. Kitais ūkio subjektais Tiekėjas gali remtis, kad atitiktų šį reikalavimą, tik tokiu atveju, jei tie ūkio subjektai patys atliks veiklas, kurioms reikia profesinio civilinės atsakomybės draudimo.	professional indemnity insurance must be taken out by the Supplier, each member of the group of Suppliers, entities whose capacity is relied on, Sub-suppliers, if they will carry out activities under the Contract which are subject to professional indemnity insurance requirements. The Supplier may rely on other economic operators to meet this requirement only if those economic operators themselves carry out activities that require professional indemnity insurance.
3.3.4.	Jei keliamas techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimas <b>dėl Tiekėjo patirties:</b>	If a technical and professional capacity requirement <b>for the Supplier's experience</b> is raised:
a)	jeigu Paraišką teikia Tiekėjų grupė – reikalavimą turi atitikti visi Tiekėjų grupės nariai kartu (Tiekėjų grupės narių turima patirtis sumuojama), atsižvelgiant į jų prisiimamus įsipareigojimus;	if the Application is submitted by a group of Suppliers, the requirement must be met by all members of the group of Suppliers together (the experience of the members of the group of Suppliers is summed up), taking into account their obligations;
b)	Tiekėjas gali remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais tik tuo atveju, jeigu tie Ūkio subjektai patys vykdys tą Sutarties dalį, kuriai reikia jų turimų pajėgumų;	the Supplier may rely on the capacities of other economic operators only if those economic operators themselves carry out the part of the Contract which requires capacity;
c)	Subtiekėjams šis reikalavimas nekeliamas.	Sub-suppliers are not subject to this requirement.

3.3.5.	Jei keliamas techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimas <b>dėl Tiekėjo ar jo personalo išsilavinimo ir profesinės kvalifikacijos:</b>	If a technical and professional capacity requirement <b>for the education and professional qualification of the Supplier or its personnel is raised:</b>
a)	jeigu Paraišką teikia Tiekėjų grupė – reikalavimą turi atitikti Tiekėjų grupės nario specialistai, atsižvelgiant į jų prisiimamus įsipareigojimus Sutarčiai vykdyti;	if the Application is submitted by a group of Suppliers, the requirement must be met by the specialists of the member (s) of the group of Suppliers, taking into account their obligations for the performance of the Contract;
b)	Tiekėjas gali remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais tik tuo atveju, jeigu tie Ūkio subjektai (jų darbuotojai) patys vykdys tą Sutarties dalį, kuriai reikia jų turimų pajėgumų;	the Supplier may rely on the capacities of other economic entities only if those entities (their employees) themselves perform the part of the Contract that requires their available capacities;
c)	Subtiekėjai - jei Tiekėjas (jo pasitelkiami specialistai) pats atitinka keliamą reikalavimą, tačiau ketina pasitelkti Subtiekėjus (jo specialistus), Subtiekėjų specialistai privalo atitikti keliamus reikalavimus, jeigu Subtiekėjai (jų darbuotojai) patys vykdys tą Sutarties dalį, kuriai reikia nustatytos kvalifikacijos.	Sub-suppliers - if the Supplier (his specialists engaged) meets each requirement himself but intends to engage Sub-suppliers (his specialists), the Sub-suppliers' specialists must meet the requirements if the Sub-suppliers (their employees) will perform the part of the Contract that requires certain qualifications themselves.
3.3.6.	Jei keliamas <b>aplinkos apsaugos reikalavimas:</b>	If an <b>environmental requirement</b> is raised:
a)	Jei Paraišką pateikia Tiekėjų grupė – reikalavimą turi atitikti bent vienas Tiekėjų grupės narys;	if the Application is submitted by a group of Suppliers - the requirement must be met by at least one member from the group of Suppliers;
b)	Tiekėjas gali remtis kitų Ūkio subjektų pajėgumais tik tuo atveju, jeigu tie subjektai patys vykdys tą Sutarties dalį, kuriai reikia jų turimų pajėgumų;	the Supplier may rely on the capacities of other economic entities only if those entities (their employees) themselves perform the part of the Contract that requires their available capacities;
c)	Subtiekėjams šis reikalavimas nekeliamas.	Sub-suppliers are not subject to this requirement.
3.4.	Tiekėjui, Tiekėjų grupės nariui arba Ūkio subjektui, kurio pajėgumais remiamasi, nedraudžiama remtis sutartimi, kurią jie vykdė ne vieni, bet kartu su kitais ūkio subjektais, tačiau tokiu atveju bus vertinami tik to Tiekėjo, Tiekėjų grupės nario arba Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, atlikti darbai, suteiktos paslaugos, pristatytos prekės bei jų apimtis ir vertė, o ne visas vykdytos sutarties objektas.	A Supplier, a member of a group of Suppliers or an economic entity whose capacity is relied on shall not be prohibited from relying on a contract which they have performed not alone but jointly with other economic operators, however, in this case only the works performed, services provided, goods delivered, and their volume and value, performed by the Supplier, member of the Supplier group or economic entity will be assessed, and not the entire object of the executed contract.
3.5.	Kvalifikacija turi būti įgyta iki Paraiškų pateikimo termino pabaigos.	The qualification must be obtained before the deadline for submission of Applications.
3.6.	Tiekėjas/Tiekėjų grupės narys ir kiekvienas Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi grindžiant atitiktą Kvalifikacijos reikalavimams (išskyrus Subtiekėjus, kurių pajėgumais nesiremiamą pagrindžiant atitiktą Kvalifikacijos reikalavimams), užpildo ir pasirašo atskirą EBVPD. Specialistui, kurio	The Supplier/member of a Supplier group and each economic entity whose capacity is relied upon in order to comply with the Qualification Requirements (except for Sub-suppliers whose capacity is not used to substantiate compliance with the Qualification Requirements) shall

	<p>pajėgumais Tiekėjas remiasi, kuris nėra Tiekėjo darbuotojas ir kurį Tiekėjas ketina įdarbinti (Kvazisubtiekėjas), pildyti ir pasirašyti atskiro EBVPD nereikia. Tiekėjas, pateikdamas užpildytą ir pasirašytą EBVPD, deklaruoja, kad jo pasitelkti specialistai atitinka specialistui keliamus reikalavimus, tačiau su Paraiška reikia pateikti SPS 6 priedo 2 priedėlį (Kvazisubtiekėjo sutikimą būti įdarbintu). Jeigu Tiekėjas neplanuoja specialisto įdarbinti, tokiu atveju toks specialistas Paraiškoje nurodomas kaip Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi Kvalifikacijos reikalavimų atitikimo pagrindimui, bei pateikiamas jo užpildytas ir pasirašytas EBVPD.</p>	<p>complete and sign a separate ESPD. The specialist whose capacities are being relied upon and who is not an employee of the Supplier, but whom the Supplier intends to employ (Quasi-Sub-supplier) does not need to complete or sign a separate ESPD; when submitting a completed and signed ESPD the Supplier shall declare that the specialists engaged thereby comply with the requirements prescribed for the specialists, however, in relation to the Application the Supplier shall submit Appendix 2 to Annex 6 to the SPC (the consent of the Quasi-Sub-supplier to be employed). If the Supplier does not plan to employ the specialist, in that case such specialist shall be indicated in the Application as an economic entity, whose capabilities are used to substantiate the compliance with the Qualification Requirements, attaching a ESPD completed and signed by him.</p>
3.7.	<p>Tiekėjas, kurio bus prašoma pateikti kvalifikaciją pagrindžiančius dokumentus, su kvalifikacijos dokumentais turi pateikti įrodymus (išrašus iš darbo sutarčių ar pan., kuriuose matytųsi vardas, pavardė, sutarties data), jog SPS 2 lentelės 3, 4 ir 5 punktų (Techninis ir profesinis pajėgumas) reikalavimams pagrįsti siūlomi specialistai yra Tiekėjo/Tiekėjų grupės nario arba Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi grindžiant atitiktį Kvalifikacijos reikalavimams, darbuotojai (jeigu Tiekėjas SPS 6 priede nebus nurodęs, kad SPS 2 lentelės 3 ir/ar 4 ir/ar 5 punktui pagrįsti pasitelkia Kvazisubtiekėjus).</p>	<p>When asked to provide supporting documents the Supplier must provide evidence (extracts from employment contracts, etc. with specified name surname or the contract date), showing that specialists engaged to support the compliance with the requirements of Clause 3, 4, 5 (Technical and professional capacity) of Table 2 of the SPC are the employees of the Supplier / Economic entity on whose capacities the Supplier relies on to meet the Qualification Requirements (as indicated in Annex 6 of the SPC submitted by the Supplier that for compliance with requirements set in Clause 3, 4, 5 of Table 2 of the SPC they use Quasi-Sub-supplier).</p>

4.	<b>REIKALAVIMAI ŽALIESIEMS PIRKIMAMS</b>	<b>REQUIREMENTS FOR ENVIRONMENTAL PROCUREMENTS</b>
4.1.	<p>Pirkimas laikomas žaliuoju, nes perkama tik nematerialaus pobūdžio (intelektinė) paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu (Aplinkos ministro įsakymu „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ patvirtinto aprašo 4.4.3 p.).</p>	<p>The Procurement is considered environment friendly (green) because only an intangible (intellectual) service is purchased, which is not related to the creation of a material object (p. 4.4.3 of the description approved by the order of the Minister of the Environment "On the application of environmental protection criteria in the implementation of green procurements".</p>

5.	<b>KITI REIKALAVIMAI</b>	<b>OTHER REQUIREMENTS</b>
5.1.	<p>Pirkime taikomi kiti reikalavimai, nurodyti 4 lentelėje. Tiekėjai privalo deklaruoti atitiktį kitiems reikalavimams ir (arba) pateikti dokumentus, pagrindžiančius atitiktį šiems reikalavimams 4 lentelėje nurodyta tvarka.</p>	<p>The procurement is subject to other requirements listed in Table 4. Suppliers must declare compliance with other requirements and/or submit</p>

	documents justifying compliance with these requirements, according in the order indicated in Table 4.
--	---

3 lentelė/Table 3

KITI REIKALAVIMAI/OTHER REQUIREMENTS				
Eil. Nr. / No.	Reikalavimas	Requirement	Pateikiami dokumentai	Documents submitted
1.	Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi ar juos kontroliuojantys asmenys nėra juridiniai asmenys, registruoti VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose <sup>3</sup> .	The Supplier, its Sub-supplier, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied on or the persons controlling them are not legal entities registered in the countries or territories <sup>4</sup> listed in Article 92 (15) of the LPP.	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).  Jei Perkančiajam subjektui kils abejonių dėl Tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikęs Tiekėjas turės pateikti žemiau nurodytus (vieną ar kelis) dokumentus:	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes 1 and 2 to the SPC). If the Contracting Entity has doubts about the correctness of the information provided by the Supplier, the Supplier who submitted the most economically advantageous Tender will have to submit the documents indicated below (one or several):
2.	Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi ar juos kontroliuojantys asmenys nėra fiziniai asmenys, nuolat gyvenantys VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose arba turintys šių valstybių pilietybę.	The Supplier, its Sub-supplier, the members of the Supplier group, Economic entity whose capacity is relied on or the persons controlling them are not natural persons residing in the countries or territories listed in Article 92 (15) of the LPP or having the citizenship of these countries	Jei Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi ar juos kontroliuojantys asmenys yra juridiniai asmenys: <ul style="list-style-type: none"> <li>• juridinio asmens vadovo patvirtintą juridinio asmens steigimo dokumentų kopiją,</li> <li>• Juridinių asmenų registro išplėstinį išrašą su istorija,</li> <li>• Juridinių asmenų dalyvių informacinės sistemos išrašą,</li> </ul>	If the Supplier, Sub-Supplier, the members of the Supplier group, Economic entity whose capacity is relied on or the person controlling them is a legal entity: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a copy of the founding documents of the legal entity approved by the head of the legal entity,</li> <li>• extended extract from the Register of Legal Entities with history,</li> </ul>

<sup>3</sup> Rusijos Federacija; Baltarusijos Respublika; Rusijos Federacijos aneksuotas Krymas; Moldovos Respublikos Vyriausybės nekontroliuojama Padniestrės teritorija; Sakartvelo Vyriausybės nekontroliuojamos Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijos.

<sup>4</sup> Russian Federation; The Republic of Belarus; Crimea annexed by the Russian Federation; The territory of Transnistria not controlled by the Government of the Republic of Moldova; The territories of Abkhazia and South Ossetia which are not under the control of the Sakartveli Government.

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• duomenų apie juridinio asmens naudos gavėjus išrašą,</li> <li>• arba atitinkamus valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentus, nurodančius tiekėją, jo subtiekėją, ūkio subjektą, kurio pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių gamintoją kontroliuojančius asmenis ir (arba) jų bei juos kontroliuojančių asmenų registracijos vietą.</li> </ul> <p>Jei Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (tapatybės kortelės ar paso) kopija,</li> <li>• leidimo verstis atitinkama ūkine veikla patvirtinančio dokumento (pavyzdžiui, verslo liudijimo, individualios veiklos pažymėjimo ir pan.) kopija,</li> <li>• pažymą apie deklaruotą gyvenamąją vietą;</li> <li>• arba atitinkamus valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentus, nurodančius tiekėjo, jo subtiekėjo, ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, ir (arba) tiekėjo siūlomų prekių gamintojo pilietybę ir nuolatinę gyvenamąją vietą.</li> </ul> <p>Dokumentai, kuriuose nenurodytas galiojimo terminas, turi būti išduoti ar atspausdinti iš informacinės sistemos ne anksčiau kaip prieš tris mėnesius iki tos</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• extract from the information system for participants in legal entities,</li> <li>• extract of data on the beneficiaries of the legal entity,</li> <li>• or the relevant documents of the Member State or third country identifying the persons controlling the supplier, its sub-supplier, the economic operator whose capacities are relied on, the manufacturer of the goods offered by the supplier and/or the place of their registration.</li> </ul> <p>If the Supplier, Sub-Supplier, the members of the Supplier group, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or a person controlling them is a natural person:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a copy of an identity document (identity card or passport),</li> <li>• a document certifying the relevant economic activity (e.g business certificate, individual activity certificate, etc.),</li> <li>• proof of declared place of residence,</li> <li>• or relevant documents from a member state or a third country which indicate citizenship and permanent place of residence of the Supplier, Sub-Supplier, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or a person controlling them, shall be submitted.</li> </ul>
--	--	--	--	--

			<p>dienos, kai Perkančiojo subjekto prašymu Tiekėjas turi pateikti dokumentus.</p> <p>Perkantysis subjektas turi teisę priimti ir kitus, Perkančiajam subjektui priimtinus dokumentus.</p>	<p>Documents that do not have an expiration date must be issued or printed from the information system no earlier than three months before the date on which the Supplier must submit the documents at the request of the Contracting Entity.</p> <p>The Contracting Entity has the right to accept other documents acceptable to the Contracting Entity.</p>
3.	<p>Paslaugos nėra teikiamos iš VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatytame sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų.</p>	<p>Services are not provided from countries or territories included in the list provided for in Article 92 (15) of the LPP;</p>	<p>Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).</p> <p>Jei Perkančiajam subjektui kils abejonių dėl tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, ekonomiškai naudingiausių pasiūlymą pateikęs tiekėjas turės pateikti dokumentus (vieną ar kelis), patvirtinančius prekių kilmę (prekių kilmės sertifikatas, gamintojo deklaracija ar kitas Perkančiajam subjektui priimtinas dokumentas, patvirtinantis ketinamų įsigyti prekių kilmę.</p>	<p>Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC). If the Contracting Entity has doubts about the correctness of the information provided by the Supplier, the Supplier who submitted the most economically advantageous Tender will have to submit documents (one or more) proving the origin of the goods (certificate of origin, manufacturer's declaration or other document acceptable to the Contracting Entity, proving the origin of the goods to be procured).</p>
4.	<p>Lietuvos Respublikos Vyriausybė, vadovaudamasi Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme įtvirtintais kriterijais, nėra priėmusi sprendimo, patvirtinančio, kad šios lentelės 1 ir 2 punktuose nurodyti subjektai ar su jais ketinamas sudaryti (sudarytas) sandoris neatitinka nacionalinio saugumo interesų.</p>	<p>The Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the criteria established in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, has adopted a decision confirming that the entities specified in Clauses 1 and / or 2 of this table do not meet national security interests;</p>	<p>Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).</p>	<p>Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC).</p>

5.	Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, nevykdo veiklos VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyame sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose ir nėra ūkio subjektų grupės, kurios bet kuris narys vykdo veiklą VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyame sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose, narys arba jos vadovas, kitas valdymo ar priežiūros organo narys ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę atstovauti Tiekėjui, Subtiekėjui, Ūkio subjektui, kurio pajėgumais remiamasi, ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ir tokiu būdu dalyvauja tokių Ūkio subjektų grupių ir (ar) Ūkio subjektų veikloje.	The Supplier, their Sub-supplier, or the Economic entity whose capacities are relied upon do not operate in the states or territories listed in Article 92(15) of the LPP. Furthermore, they are not members of an economic operator group, any member of which operates in the states or territories listed in Article 92(15) of the LPP. Neither the head of such a group, nor any other member of its management or supervisory body, nor any other individual(s) authorized to represent, control, make decisions on behalf of, or enter into agreements for the Supplier, Sub-supplier, or the Economic entity whose capacities are relied upon, participate in the activities of such Economic entity groups and/or Economic entity.	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).  Jei Perkančiajam subjektui kils abejonių dėl tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikęs Tiekėjas turės pateikti VPĮ 51 straipsnio 12 dalyje nurodytus (vieną ar kelis) ar kitus Perkančiajam subjektui priimtinius dokumentus ir (ar) paaiškinimus, patvirtinančius atitiktį šiame punkte nustatytam reikalavimui.	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes 1 and 2 to the SPC).  If the Contracting Entity has doubts about the correctness of the information provided by the Supplier, the Supplier who submitted the most economically advantageous Tender will have to submit the documents and/or explanations referred to in Article 51(12) of the LPP (one or more), or other documents acceptable to the Contracting Entity, confirming compliance with the requirement set out in this clause.
6.	Pirkime negali dalyvauti Tiekėjai, Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, kuriems ar jų siūlomų prekių gamintojui, juos kontroliuojantiems juridiniams ir (ar) fiziniams asmenims taikomos Jungtinių Tautų saugumo	The Suppliers, the Sub-suppliers, members of the Supplier group or the Economic entity whose capacity is relied on may not participate in the Procurement if they or the manufacturers of goods they offer, or the legal or natural persons who control	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC).

	tarybos, Europos Sąjungos, kitų tarptautinių organizacijų, kurių narė yra arba kuriose dalyvauja Lietuvos Respublika bei Jungtinių Amerikos Valstijų sankcijos (ribojamosios priemonės).	them, are subject to international sanctions (restrictive measures) implemented by the United Nations Security Council, the European Union, other international organizations of which the Republic of Lithuania is a member or participant, or by the United States of America.		
7.	Pirkime negali dalyvauti Tiekėjai, Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi vadovaujantis Europos Sąjungos Tarybos 2022 m. balandžio 8 d. reglamentu (ES) Nr. 2022/576, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, jeigu:	The Suppliers, the Sub-suppliers, members of the Supplier group or the Economic entity whose capacity is relied on may not participate in the Procurement in accordance with Council Regulation (EU) No 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, as amended by Council Regulation (EU) No 2022/578 of 8 April 2022, if:	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes 1 and 2 to the SPC).
a)	Tiekėjas (arba bent vienas iš Tiekėjų grupės narių) yra Rusijos pilietis arba Rusijoje įsisteigęs fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga;	The Supplier (or at least one of the companies which are members of the group of Suppliers) is a Russian national, or a natural or legal person, entity or body established in Russia;		
b)	Tiekėjas (arba bent vienas iš Tiekėjų grupės narių) yra juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, kurio nuosavybės teisės tiesiogiai ar	The Supplier (or at least one of the companies which are members of the group of Suppliers) is a legal person, entity or body		

	netiesiogiai daugiau kaip 50 % priklauso SPS 43lentelės 7 eilutės (a) punkte nurodytam subjektui;	whose proprietary rights are directly or indirectly owned for more than 50 % by an entity referred to in point (a) of SPC table 3, row 7;		
c)	Tiekėjas ar jo atstovas yra fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, veikianti SPS 3 lentelės 7 eilutės (a) arba (b) punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu;	The Supplier or its representative is a natural or legal person, entity or body act on behalf or at the direction of an entity referred to in point (a) or (b) of SPC table 3, row 7;		
d)	Bent vienas iš SPS 3 lentelės 7 eilutės (a) - (c) punktuose išvardytų subjektų Pirkime dalyvauja Subtiekėjais, tiekėjais ar Ūkio subjektais, kurių pajėgumais remiamasi, tais atvejais, kai jiems tenka daugiau kaip 10 % Sutarties vertės.	Any of the entities listed in points (a) to (c) of SPC table 3, row 7 participate in the Procurement as subcontractors, suppliers or economic operators whose capacities the Supplier relies on in cases of participation of over 10 % of the contract value.		
8.	Tiekėjas privalo užtikrinti, kad Tiekėjas/ Tiekėjų grupės nariai ir jo pasitelkiami Subtiekėjai bei Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, būtų susipažinę su 2025 m. rugpjūčio 1 d. EPSO-G valdybos patvirtintu EPSO-G įmonių grupės partnerių etikos kodeksu <sup>5</sup> ir 2023 m. birželio 29 d. EPSO-G valdybos patvirtinta EPSO-	Supplier undertakes to ensure that the Supplier/members of the Supplier Group and the Sub-Suppliers, and Economic entities whose capacity is relied on, are familiar with the EPSO-G Company Group's Partners' Code of Conduct <sup>7</sup> approved by the EPSO-G board on 1 <sup>st</sup> of August,	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Pasiūlyme (SPS 2 priedas).  Ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusiam Tiekėjui Perkantysis subjektas pateiks prašymą per 3 darbo dienas užpildyti Veiklos partnerių savanoriškai (neprivalomai) pildomą klausimyną, kurį sudaro tvarumo ir atitikties srities klausimai, išskyrus atvejus, kai ekonomiškai naudingiausią	Compliance with the requirement must be declared in the Tender Annex 2 to the SPC).  The Contracting Entity will send a request to the Supplier who submitted the most economically advantageous tender within 3 working days to fill out a voluntary questionnaire for Business partners (to be filled out optionally), which consists of questions in the field of sustainability and compliance, except in cases where the

<sup>5</sup> Skelbiama Epsog-įmonių grupės tinklapyje adresu: [https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/EPSo-G%20partneri%C5%B3%20etikos%20kodeksas%2008\\_01\\_patvirtintas.pdf](https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/EPSo-G%20partneri%C5%B3%20etikos%20kodeksas%2008_01_patvirtintas.pdf)

<sup>7</sup> Published on the website of the Epsog-G group of companies at: [https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/EPSo-G%20partneri%C5%B3%20etikos%20kodeksas%2008\\_01\\_patvirtintas.pdf](https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/EPSo-G%20partneri%C5%B3%20etikos%20kodeksas%2008_01_patvirtintas.pdf)

	G įmonių grupės antikorupcinės veiklos politika <sup>6</sup> prieš pradėdami vykdyti Sutartį.	2025 and the EPSO-G Company Group Anti-Corruption Policy <sup>8</sup> approved by the EPSO-G board on 29 <sup>th</sup> of June, 2023 before their engagement in the execution of the Contract.	pasiūlymą pateikęs tiekėjas jau yra pildęs minėtą klausimą per pastaruosius 12 mėn. Nepriklausomai nuo to, ar tiekėjas užpildys klausimą, Perkantysis subjektas atliks su ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusių tiekėju susijusių duomenų iš klausimyno ir (ar) prieinamų šaltinių įvertinimą korupcijos rizikos aspektu. Perkančiajam subjektui nustačius galimas rizikas korupcijos aspektus, sudarant sutartį su Pirkimo laimėtoju gali būti taikomos su Pirkimo laimėtoju susijusios korupcijos rizikos valdymo priemonės pavyzdžiui, siūloma pasirašyti papildomą susitarimą prie pagrindinės sutarties, siūloma vykdyti išsamesnę sutartinių santykių stebėseną, siūloma Veiklos partnerio darbuotojus siųsti į korupcijos prevencijos mokymus ir pan.	Supplier who submitted the most economically advantageous tender has already completed the said questionnaire within the last 12 months. Irrespective of whether the Supplier fills out the questionnaire, the Contracting Entity will perform a corruption risk assessment of the data from the questionnaire and/or available sources related to the Supplier that submitted the most economically advantageous tender. If the Contracting Entity has identified potential risk aspects of corruption, when concluding a contract with the Procurement winner, corruption risk management measures related to the Procurement winner may be applied, for example, will be proposed to sign an additional agreement to the main contract, to carry out more detailed monitoring of contractual relations, to send the Business Partner's employees to corruption prevention training and etc.
--	---	--	---	--

6.	REIKALAVIMAI PARAIŠKŲ PATEIKIMUI	REQUIREMENTS FOR SUBMISSION OF APPLICATIONS
6.1.	Paraišką reikia pateikti CVP IS priemonėmis į elektroninių pasiūlymų dėžutę ne vėliau kaip iki CVP IS nurodyto termino pabaigos. Perkantys subjektas, gavęs Paraišką kitomis nei šiame punkte nurodytomis priemonėmis, apie tai informuoja Tiekėją, o tokios Paraiškos nenagrinėja ir nevertina.	The Application must be submitted to the electronic tender box via the means of CPP IS no later than the deadline specified in the CPP IS. Upon receipt of the Application by means other than those specified in this clause, the Contracting Entity shall inform the Supplier thereof, and such Applications shall not be examined or evaluated.
6.2.	<b>Paraiškoje Tiekėjas turi pateikti:</b>	<b>In the Application the Supplier shall provide:</b>
6.2.1.	Užpildytą ir kvalifikuotu elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašytą Paraiškos formą. Kartu su Paraiškos forma nereikia pateikti pašalinimo pagrindų nebuvimą ir/ar kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų, įrodančių atitikimą EBVPD nurodytai informacijai.	A completed Application form, signed with a qualified electronic or physical signature. Proof of absence of exclusion grounds and/or qualification does not need to be submitted with the Application Form to prove compliance with the information provided by the ESPD.

<sup>6</sup> Skelbiama Epsog-G įmonių grupės tinklapyje adresu: <https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika.pdf>

<sup>8</sup> Published on the website of the Epsog-G group of companies at: [https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika%20\\_ENG\\_2023.pdf](https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika%20_ENG_2023.pdf)

6.2.2.	Tinkamai užpildytą ir pasirašytą Tiekėjo (Tiekėjų grupės narių, ir/ar Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi grindžiant atitiktį Kvalifikacijos reikalavimams, įskaitant specialistus, kurių neketinama įdarbinti) EBVPD formą. Jei EBVPD formą elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašo Tiekėjo, Tiekėjo grupės nario, Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, vadovo įgaliotas asmuo, prie Paraiškos turi būti pridėtas galiojantis rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis teisę pasirašyti EBVPD.	Properly completed and signed ESPD form (members of the Supplier group and/or the entity whose capacity is relied upon to justify compliance with the Qualification Requirements, including specialists not intended to be employed). In case the ESPD form is signed electronically or physically by Supplier's authorized person, a member of the Supplier group, or of the economic entity whose capacity is relied on, the Application must be accompanied by a valid written power of attorney or other document authorizing the signing of the ESPD.
6.2.3.	Jeigu Pirkimo procedūrose dalyvauja jungtinės veiklos pagrindu susivienijusi Tiekėjų grupė, kartu su Paraiška ji turi pateikti jungtinės veiklos sutartį. Jungtinės veiklos sutarčiai keliami reikalavimai nurodyti BPS.	If a group of Suppliers participates in the Procurement procedures on the basis of a joint activity, it must submit a joint activity contract together with the Application. The requirements for a joint activity contract are set out in the GPC.
6.2.4.	Jei Paraišką elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašo Tiekėjo vadovo įgaliotas asmuo, prie Paraiškos turi būti pridėtas galiojantis rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis teisę pasirašyti Paraišką <sup>9</sup> .	If the Application is signed with an electronic or physical signature by Supplier's authorized person, a valid written power of attorney or other document authorizing the signing of the Application must be attached to the Application <sup>10</sup> .
6.2.5.	Informaciją apie ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiamasi, Subtiekėjus ir Kvazisubtiekėjus pagal SPS 6 priedo formą.	Information on the economic entities whose capacity is relied upon, the Sub-suppliers and Quasi-Sub-suppliers in accordance with the form set out in Annex 6 to the SPC.
6.2.6.	Užpildytas ir pasirašytas deklaracijas, patvirtinančias sutikimą būti Subtiekėju, Ūkio subjektu, kurio pajėgumais remiamasi Perkančiojo subjekto atliekamame Pirkime, ar/ar Kvazisubtiekėjo sutikimą būti įdarbintu Pirkimo laimėjimo atveju pagal SPS 6 priedo formoje esančius priedėlius arba kitus dokumentus, kuriuose būtų nurodytas Pirkimo pavadinimas ir perduodami atlikti/suteikti/tiekti konkretūs darbai/paslaugos/prekės, bei kurie patvirtintų, kad minėti subjektai sutinka/pasižada kartu su Tiekėju vykdyti Sutartį ir būti prieinami visos Sutarties vykdymo metu.	Completed and signed declarations confirming the consent to be the Sub-supplier, the economic entity whose capacity is relied on for the Procurement performed by the Contracting Entity and/or the Quasi-Sub-supplier's consent to be employed in case of winning the Procurement, according to the appendixes attached to Annex 6 to the SPC, or other documents specifying the title of the Procurement and the works/services/goods delegated to be performed, and providing a confirmation that the entities in question agree/promise to implement the Contract jointly with the Supplier and be accessible throughout the term of the Contract.
6.3.	Paraiškos forma, Pirkimo sąlygų priedai ir kiti dokumentai turi būti pateikiami lietuvių arba anglų kalba.	The Application form, annexes to the Procurement Conditions and other documents must be submitted in Lithuanian or in English.
7.	<b>PARAIŠKŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS</b>	<b>EXAMINATION AND EVALUATION OF APPLICATIONS</b>

<sup>9</sup> Pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 2.140 straipsnio 1 dalį, juridinio asmens duodamą įgaliojimą pasirašo jo vadovas. Ant įgaliojimo, kuris sudaromas ne informacinių technologijų priemonėmis, dedamas ta juridinio asmens antspaudas, jeigu jis antspaudą privalo turėti; pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 2.142 straipsnio 1 dalį, įgaliojimo terminas gali būti apibrėžtas ir neapibrėžtas. Jeigu terminas įgaliojime nenurodytas, tai įgaliojimas galioja vienerius metus nuo jo sudarymo dienos.

<sup>10</sup> Pursuant to Paragraph 1 of Article 2.140 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, the power of attorney issued by a legal person shall be signed by its head. The power of attorney that is not drawn up by means of information technology shall bear the stamp of that legal person if it is required to have a stamp; in accordance with Paragraph 1 of Article 2.142 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, the term of authority may be defined or indefinite. If the term is not specified in the power of attorney, the power of attorney shall be valid for one year from the date of its conclusion.

7.1.	Paraiškos bus vertinamos pagal BPS nuostatas (žr. BPS 9 skyrių).	Applications will be examined in accordance with the provisions of the GPC (see Chapter 9 of the GPC).
7.2.	Tiekėjai, kurių Paraiška ir EBVPD atitinka Pirkimo sąlygose išdėstytus reikalavimus, bus kviečiami pateikti Pirminius pasiūlymus.	Suppliers whose Application and ESPD meets the requirements established in the Procurement conditions will be invited to submit Initial Tenders.
8.	<b>REIKALAVIMAI PASIŪLYMŲ PATEIKIMUI</b>	<b>REQUIREMENTS FOR SUBMISSION OF TENDERS</b>
8.1.	Pasiūlymą reikia pateikti CVP IS priemonėmis į elektroninių pasiūlymų dėžutę ne vėliau kaip iki CVP IS nurodyto termino pabaigos. Perkantysis subjektas, gavęs Pasiūlymą kitomis, nei šiame punkte nurodytomis, priemonėmis, apie tai informuoja Tiekėją, o tokio Pasiūlymo nenagrinėja ir nevertina.	The Tender must be submitted to the electronic tender box by means of the CPP IS no later than the deadline specified in the CPP IS. Upon receipt of the Tender by means other than those specified in this clause, the Contracting Entity shall inform the Supplier thereof, and such Tenders shall not be examined or evaluated.
8.2.	<b>Pirminiame pasiūlyme Tiekėjas turi pateikti:</b>	<b>In the Initial Tender the Supplier shall provide:</b>
8.2.1.	Užpildytą ir kvalifikuotu elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašytą Pasiūlymo formą.	The completed Tender form, signed with a qualified electronic or physical signature;
8.2.2.	Jei Pasiūlymą elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašo Tiekėjo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas galiojantis rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis teisę pasirašyti Pasiūlymą <sup>11</sup> .	If the Tender is signed with an electronic or physical signature by Supplier's authorized person, a valid written power of attorney or other document authorizing the signing of the Tender must be attached to the Tender <sup>12</sup> ;
8.2.3.	Tiekėjo siūlomų specialistų sąrašą (SPS 7 priedo forma) ir kitus siūlomų specialistų kvalifikaciją pagrindžiančius dokumentus pagal SPS 3.1 punkto 2 lentelės 3, 4, 5 punktuose išdėstytus reikalavimus, kurie bus naudojami ir Pasiūlymo vertinimui pagal SPS 11 priede pateikiamą Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodiką.	The list of specialists proposed by the Supplier (using the form in Annex 7 of the SPS) and other documents substantiating the qualifications of the proposed specialists in accordance with the requirements set out in points 3, 4, and 5 of Table 2 in section 3.1 of the SPS. These documents will also be used for Proposal evaluation in accordance with the Methodology for Evaluating the Most Economically Advantageous Tender provided in Annex 11 of the SPC.
8.2.4.	<b>Raštišką techninį pasiūlymą pagal SPS 11 priede - Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodikoje pateikiamus reikalavimus.</b>	<b>A written technical proposal according to requirements provided in Annex 11 to SPC, Methodology for Evaluating the Most Economically Advantageous Tender.</b>

<sup>11</sup> Pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 2.140 straipsnio 1 dalį, juridinio asmens duodamą įgaliojimą pasirašo jo vadovas. Ant įgaliojimo, kuris sudaromas ne informacinių technologijų priemonėmis, dedamas to juridinio asmens antspaudas, jeigu jis antspaudą privalo turėti; pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 2.142 straipsnio 1 dalį, įgaliojimo terminas gali būti apibrėžtas ir neapibrėžtas. Jeigu terminas įgaliojime nenurodytas, tai įgaliojimas galioja vienerius metus nuo jo sudarymo dienos.

<sup>12</sup> In accordance with Paragraph 1 of Article 2.140 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, the power of attorney issued by a legal person shall be signed by its head. The power of attorney that is not drawn up by means of information technology shall bear the stamp of that legal person if it is required to have a stamp; in accordance with Paragraph 1 of Article 2.142 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, the term of authority may be defined or indefinite. If the term is not specified in the power of attorney, the power of attorney shall be valid for one year from the date of its conclusion.

8.3	Po Pirminių pasiūlymų pateikimo, Perkantysis subjektas kvies į interviu Tiekėjo paskirtus komandos atstovus. Interviu bus vykdomas pagal SPS 11 priede - Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodikoje nustatytą tvarką.	After the Initial tenders are submitted, the Contracting Entity will invite the Supplier's designated team representatives to an interview. The interview will be conducted in accordance with the procedure established in Annex 11 of the SPC – the Methodology for Evaluating the Most Economically Advantageous Tender.
8.4.	Pirminių pasiūlymų vertinimo metu bus atliekamas pasiūlymų kokybės kriterijų vertinimas (suteikiami balai kokybės vertinimo kriterijams B ir C). Apie kokybinio vertinimo rezultatus kiekvienas Tiekėjas bus informuotas atskirai.	The evaluation of the initial Tender will be based on an assessment of the quality criteria of the proposals (scored for quality assessment criteria B and C). The results of the qualitative evaluation will be communicated separately to each Supplier.
8.5.	Po Pirminių pasiūlymų pateikimo Tiekėjai nebeturės galimybės keisti kokybinių vertinimo kriterijų rodiklių.	Suppliers will no longer have the possibility to modify the qualitative indicators of the evaluation criteria after the submission of their initial Tender.
8.6.	Kvietimai teikti Galutinius pasiūlymus Tiekėjams bus atsiųsti po Derybų atskiru pranešimu priemonėmis, kuriomis vykdomas Pirkimas	Invitations to submit Final Tenders will be sent to the Suppliers after the Negotiations by a separate notice, send by means with which the Procurement is carried out.
<b>8.7.</b>	<b>Galutiniame pasiūlyme Tiekėjas turi pateikti:</b>	<b>In the Final Tender the Supplier must submit:</b>
8.7.1.	Užpildytą ir kvalifikuotu elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašytą Pasiūlymo formą.	The completed Tender form, signed with a qualified electronic or physical signature;
8.7.2.	Jei Pasiūlymą elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašo Tiekėjo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas galiojantis rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis teisę pasirašyti Pasiūlymą.	If the Tender is signed with an electronic or physical signature by Supplier's authorized person, a valid written power of attorney or other document authorizing the signing of the Tender must be attached to the Tender.
8.7.3.	Trūkstamą informaciją, dokumentus ar patikslinimus, nustatytus Perkančiojo subjekto išnagrinėtame Pirminiame pasiūlyme.	Missing information, documents or clarifications identified in the Initial Tender examined by the Contracting Entity.
8.7.4	Derybų protokole nurodytus dokumentus.	Documents referred to in the minutes of the Negotiations.
8.8.	Pasiūlymo forma, Pirkimo sąlygų priedai ir kiti dokumentai turi būti pateikiami lietuvių arba anglų kalba.	The Tender form, annexes to the Procurement Conditions and other documents must be submitted in Lithuanian or in English.
9.	<b>PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS</b>	<b>EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS</b>
9.1.	Pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus atitinkantys Galutiniai pasiūlymai bus vertinami pagal ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymų vertinimo kriterijų – kainos ir kokybės santykį. Pasiūlymų vertinimo kriterijai ir ekonominio naudingumo vertinimo metodika pateikiama SPS priede Nr. 11.	Final Tenders that meet the requirements set out in the Procurement documents will be evaluated according to the criterion of most economically advantageous Tender - price/quality ratio. The Tender evaluation criteria and cost-effectiveness evaluation methodology are provided in Annex 11 of the SPC.
10.	<b>PASIŪLYMŲ GALIOJIMO UŽTIKRINIMAS</b>	<b>TENDER SECURITY</b>
10.1.	Šio Pirkimo metu nereikalaujama pateikti Pasiūlymo galiojimo užtikrinimo.	Tender security is not required during this Procurement.

11.	<b>KITOS NUOSTATOS</b>	<b>OTHER PROVISIONS</b>
11.1.	Tiekėjas, kuris pateikė ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą ir yra nustatytas galimu laimėtoju/laimėtoju, Perkančiojo subjekto prašymu per jo nustatytą terminą, kuris negali būti trumpesnis kaip 3 darbo dienos, privalės pateikti užpildytą SPS 8 priedą „Konfidenciali informacija“.	The Supplier who has submitted the most economically advantageous Tender and is identified as the potential winner / winner must submit filled out form of Annex 8 “Confidential information” at the request of the Contracting Entity within the time limit set by it, which may not be less than 3 working days.
11.2.	Jei Tiekėjas, kurio Galutinis pasiūlymas pagal vertinimo rezultatus galės būti pripažintas laimėjusiu, nepateiks pašalinimo pagrindų nebuvimą ir/ar kvalifikaciją, ir/ar kitus reikalavimus pagrindžiančių dokumentų, nepaaiškins pateikto Pasiūlymo arba Tiekėjas, kuris bus kviečiamas sudaryti Sutartį, atsisakys ją sudaryti, jis, Perkančiajam subjektui pareikalavus, turės sumokėti Perkančiajam subjektui 10 proc. Tiekėjo Galutinio pasiūlymo kainos Eur be PVM dydžio baudą ir padengti Perkančiojo subjekto patirtus tiesioginius nuostolius, kiek jų nepadengia aukščiau nurodyta bauda. Tiesioginiais nuostoliais bus laikomas kainos skirtumas tarp Sutartį atsisakiusio pasirašyti Tiekėjo Galutinio pasiūlymo kainos Eur be PVM ir kito Tiekėjo, pasiūlymų eilėje esančio po atsisakiusio sudaryti Sutartį Tiekėjo, Galutinio pasiūlymo kainos Eur be PVM (jeigu atsisakiusio pasirašyti Sutartį Tiekėjo Galutinio pasiūlymo kaina Eur be PVM bus mažesnė nei kito Tiekėjo, pasiūlymų eilėje esančio po atsisakiusio sudaryti Sutartį Tiekėjo).	If the Supplier, whose Final Tender can be potentially recognized as the winner according to the evaluation results, does not submit the documents substantiating absence of exclusion grounds and/or the qualification, and/or other requirements, fails to provide the required explanations of the Tender, or the Supplier invited to conclude the Contract refuses to conclude the Contract, at a request of the Contracting Entity such Supplier shall have to pay a penalty in the amount of 10 percent of the Final Tender in EUR excl. VAT and compensate for the direct loss suffered by the Contracting Entity to the extent not covered by the above fine. The direct loss shall be considered to be the difference between the price in EUR excl. VAT of the Final Tender of the Supplier who has refused to sign the Contract, and the price in EUR excl. VAT of the Final Tender of the Supplier second in the ranking of the Tenders (in case the price of the Supplier that refused to sign the Contract is lower than the price of the Supplier ranking second after the refusing Supplier).
11.3.	Perkantysis subjektas informuos Koordinavimo komisiją apie ketinamą sudaryti Sutartį, esant bent vienai BPS 20.1 punkte numatytai aplinkybei. Tuo atveju, jei bus vykdoma patikra dėl ketinamos sudaryti Sutarties atitikimo nacionalinio saugumo interesams, Tiekėjas, vadovaudamasis BPS 20 skyriaus nuostatomis, įsipareigoja nustatytais terminais pateikti Perkančiajam subjektui ir/ar kompetentingoms institucijoms visus duomenis, dokumentus ir sutikimus, būtinus šiai patikrai atlikti.	The Contracting Entity will inform the Coordinating Commission of the intention to conclude the Contract in at least one of the circumstances provided for in Clause 20.1 of the GPC. In the event of a verification of the compliance of the intended contract with the national security interests, the Supplier undertakes to provide the Contracting Entity and / or the competent authorities with all data, documents and consents necessary for such verification in accordance with the provisions of Chapter 20 of the GPC.
12.	<b>SUTARTIES KAINA IR SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS</b>	<b>CONTRACT PRICE AND CONTRACT PERFORMANCE SECURITY</b>
12.1.	Su Laimėjusiu Tiekėju sudaromos Sutarties kaina bus lygi Laimėjusio Tiekėjo Pasiūlymo kainai.	The price of the Contract concluded with the Successful Supplier shall be equal to the price of the Tender of the Successful Supplier.
12.2.	Sutartyje bus numatyti Sutarties įvykdymo užtikrinimo būdai, tokie kaip delspinigiai ir baudos, už Sutartyje numatytų įsipareigojimų netinkamą vykdymą ir (ar) nevykdymą.	The Contract will provide for the means of ensuring the performance of the Contract, such as interest and penalties, for improper performance and/or non-performance of the obligations provided for in the Contract.

13.	<b>PRELIMINARUS PIRKIMO PROCEDŪRŲ VYKDYMO GRAFIKAS / PRELIMINARY TIMETABLE FOR PROCUREMENT PROCEDURES</b>		
13.1.	Toliau Tiekėjų informacijai pateikiamas preliminarus planuojamas Pirkimo procedūrų vykdymo grafikas, kurio atskiri etapai nebūtinai sutaps su faktinėmis datomis. Tiekėjai visais atvejais turi vadovautis pirmiausia CVP IS ir Perkančiojo subjekto pranešimuose nustatytais terminais.	For the information of the Suppliers, below is a preliminary planned schedule for the execution of the Procurement procedures, the individual stages of which will not necessarily coincide with the actual dates. In all cases, Suppliers must be guided primarily by the terms established in the CVP IS and the notices of the Contracting Entity.	
	<b>Etapas</b>	<b>Stage</b>	<b>Preliminari pabaigos data / Preliminary end date</b>
13.1.1.	Skelbimas apie Pirkimą	Contract notice	2025-11-19
13.1.2.	Paraiškų gavimas	Reception of Applications	2025-12-22
13.1.3.	Paraiškų nagrinėjimas	Examination of Applications	2026-01-12
13.1.4.	Kvietimo pateikti Pirminius pasiūlymus rengimas	Preparation of a call for Initial Tenders	2026-01-14
13.1.5.	Pirminių pasiūlymų gavimas	Reception of Initial Tenders	2026-01-28
13.1.6.	Pirminių pasiūlymų nagrinėjimas	Examination of Initial Tenders	2026-02-23
13.1.7.	Derybos	Negotiations	2026-02-26
13.1.8.	Kvietimo pateikti Galutinius pasiūlymus rengimas	Preparation of a call for Final Tenders	2026-03-03
13.1.9.	Galutinių pasiūlymų rengimas	Preparation of Final Tenders	2026-03-10
13.1.10.	Galutinių pasiūlymų nagrinėjimas	Examination of Final Tenders	2026-04-03
13.1.11.	Sprendimas dėl Laimėjusio pasiūlymo ir Sutarties sudarymas	Decision on the Successful Tender and award of the Contract	2026-04-22

14.	<b>PRIEDAI</b>	<b>ANNEXES</b>
14.1.	<b>Priedas yra neatskiriama Pirkimo sąlygų dalis. Prie Pirkimo sąlygų pridedami šie priedai:</b>	<b>The Annex is an integral part of Procurement Conditions. The following annexes are attached to the Procurement Conditions:</b>
	1 priedas – Paraiškos forma.	Annex 1 – Application form.
	2 priedas – Pasiūlymo forma (Pirminio ir Galutinio pasiūlymo pateikimui).	Annex 2 – Tender form (For submission of the Initial and Final Tender).
	3 priedas – EBVPD forma	Annex 3 – ESPD form
	4 priedas – Techninė specifikacija	Annex 4 - Technical Specification.
	5 priedas. – Sutarties projektas	Annex 5 – Draft Procurement Contract
	6 priedas – Informacija apie ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiamasi, Subtiekėjus ir Kvazisubtiekėjus.	Annex 6 – Information about the economic entity whose capacities are intended to be relied upon, the Sub-suppliers and Quasi-Sub-suppliers.
	7 priedas – Specialistų sąrašo forma.	Annex 7 – Specialist list form.

8 priedas – Konfidenciali informacija (bus prašoma pateikti tik galimo laimėtojo/laimėtojo).	Annex 8 – Confidential information (only the potential successful Tenderer will be asked to submit).
9 priedas – Konfidencialumo įsipareigojimas.	Annex 9 – Commitment of Confidentiality.
10 priedas – Sutarčių sąrašo forma (bus prašoma pateikti tik galimo laimėtojo).	Annex 10 – Form of the list of contracts (only the potential successful Tenderer will be asked to submit).
11 priedas – Ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymo vertinimo metodika.	Annex 11 – Methodology for evaluating the most economically advantageous tender.

Rengė / Prepared by: Edita Kazakevičienė, tel. +370 678 22275